

## *JE ME SOUVIENS*

I told him that after  
thirty years  
I still didn't feel Canadian.  
"I know," he replied,  
"I was born here and still  
I don't feel that Canada  
is my country."  
I remember the fifty-one  
million aboriginal people  
who were killed  
for our sins.  
I remember Oka  
last summer.



## *I REMEMBER*

*Je lui ai dit  
qu'après trente ans,  
je n'arrivais toujours pas  
à me sentir Canadien.  
Il a répondu:  
«Je sais, je suis né ici.  
J'ai passé ma vie ici.  
Mes aïeux sont nés ici.  
Je ne sens pas que  
le Canada est mon pays.»  
Je me souviens  
de cinquante et un million  
d'autochtones qui ont été tués  
pour nos péchés.  
Je me souviens d' Oka,  
l'été dernier.*

